

© 1994 Tibetan Meditation Center. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced in any form without prior written permission of the publisher.



|སྐྱབས་སེམས་ནི། |སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་མཚོག་དགེ་འདུན་ལ།

SANG-GYE CHÖ-DANG TSHOG-CHOG GE-DUN LA/

Refuge and Cultivation of Bodhicitta: In the Buddha, Dharma and Sangha, I take refuge respectfully through my

|སྒོ་གསུམ་གྲས་པས་དྲག་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི། |སྤྱག་བསྐྱེད་མནར་བའི་མ་གྱུར་འགྲོ་བ་རྣམས།

GO-SUM GU'I-PAY TAG-TU KYAB-SU CHI/ DUG-NGEL NAR-WAY MA-GYUR DRO-WA NAM/

three doors. I cultivate the mind to establish in the unsurpassed enlightenment, all suffering sentient beings who

|བླ་མེད་གོ་འཕང་འགོད་ཕྱིར་སེམས་བསྐྱེད་དོ། |ལན་གསུམ་བཟོད།

LA-ME GO-PHANG GÖ-CHYIR SEM-KYE DO/

have been my mothers. *Repeat three times.*

|རང་མདུན་སིང་ཁྱི་པད་མ་ཉི་ཟླའི་སྒྲིང་། |སངས་རྒྱལ་སྒྲུབ་སྒྲིབ་བེད་རུ་ཡི་མདོག།

RANG-DUN SENG-TRI PE-MA NYI-DAY TENG/ SANG-GYE MEN-LA BE-DUR YA-YI DOK/

Visualization: In front of and above myself is a lion throne upon which rests a lotus, sun and moon disk seat, on

|ཕྱག་གཡས་སྒྲུབ་ཤིང་གཡོན་པ་ལྷུང་བཟེད་འཛིན། |མཚན་དཔེ་འོད་འཕྲོ་སྒྲུབ་སྒྲིབ་ཆ་ལུགས་ཅན།

CHYAG-YE MEN-SHING YON-PA LHUNG-DZE DZIN/ TSHEN-PE WÖ-TRO THRUL-KU CHA-LU CHEN/

which sits the Medicine Buddha, blue in color like the Vaidurya jewel, (Lapis Lazuli). In his right hand he holds

|སྒྲ་མ་ཡི་དམ་བདེ་གཤེགས་བདུན་ལ་སྟོགས། |སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་ཉི་ཟེར་རྒྱལ་ལྟར་འབྲིགས།

LA-MA YI-DAM DE-SHEG DUN-LA SOG/ SANG-GYE JYANG-SEM NYI-ZER DUL-TAR TRIG/

the medicine tree, and in the left a bowl filled with nectar. In Nirmanakaya form, he radiates the light of all the major and minor marks. He is surrounded by the Lamas, Yidams and the seven Sugatas with as many Buddhas

༄༅། །གནས་གསུམ་ལས་ནི་འོད་ཟེར་ཕྱོགས་ཀུན་ཕྱོས། །ཡི་ཤེས་སེམས་དཔའ་སྒྲུན་དངས་རྟེན་ལ་སྦྱེ།

NE-SUM LE-NI WÖ-ZER CHOK-KUN TRÖ/ YE-SHE SEM-PA CHAN-DRANG TEN-LA TIM/

and Bodhisattvas as the number of dust particles in the sunlight. They radiate light in all directions from their

།ཀུན་ཀྱང་འགྲོ་བའི་ནད་རྣམས་འཇོམས་པའི་ཕྱིར། །མཁྱིན་བརྩེ་རྣམ་མཐུ་ཕྱིན་ལས་བདག་ཉིད་ཅན།

KUN-KYANG DRO-WAY NE-NAM JOM-PAY CHIR/ KHYEN-TSE NÜ THU TRIN-LEY DAG-NYI CHEN/

three special places, inviting the wisdom beings who dissolve into the samaya beings. They are the embodiment of wisdom, compassion, power and activities to dispel the sicknesses of all sentient beings.

མཚན་པ། ཨོཾ་སར་ཁ་ཏ་སྤྱ་ག་ཏ་ས་པུ་རི་ལྷ་ར་ཨུཾ་པ་དི་ཙྙ་ལྷ་ཏུ། པུཾ། པུཾ།

Offering: OM SARWA TATHGATA SAPARIWARA ARGHAM PRATITSA SWAHA/ PADYAM/ PUSHPAM/

དུཔཾ། ཨུ་ལོ་ཀཾ། གྲུཾ། རི་མི་དེ། འཤྲ་པ་དི་ཙྙ་ཨེ་སྤྱ་ཏུ། ཅེས་དང།

DHUPAM/ ALOKAM/ GHANDE/ NAIWITE/ SHAPTA PRATITSA SWAHA

འབྲོན་པ་ནི། །བྲུགས་ཇེ་ཀུན་ལ་སྙོམས་པའི་བཙེམ་ལྷན་འདས། །མཚན་ཙམ་ཐོས་པས་ངན་འགྲོའི་སྤྱུག་བསྐྱེལ་

THUG-JE KUN-LA NYOM-PAY CHOM-DEN-DE/ TSHEN-TSAM THÖ-PE NGEN-DRO DUG-NGEL SEL/

Praise: I praise and prostrate to the Medicine Buddha, who radiates the light of the Vaidurya jewel. Exalted one,

༄༅། །སེལ། །དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱས་སྒྲིབ། །བེདུར་འོད་ལ་ཕྱག་འཆལ་བསྟོད།

DUG-SUM NE-SEL SANG-GYE MEN-GYI LA/ BE-DUR YA-I WÖ-LA CHAG-TSHEL TÖ/

your compassion pervades all beings, dispelling the suffering of the lower realms and the sickness of the three

། །ཐོག་མེད་ནས་བསགས་སྒྲིབ་བཤགས་དགེར་ཡི་རང། །ཐེག་གསུམ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་མཛད་ཅིང།

THOG-ME NE-SAG DIG-SHAG GER-YI RANG/ THEG-SUM CHÖ-KYI KHOR-LO KOR-DZAY CHING/

poisons by the mere hearing of your name. I confess the evil deeds which I have accumulated from beginningless

།སྤྱ་ངན་མི་འདྲ་སྤྱད་མཐར་བཞུགས་པར་གསོལ།

NYA-NGEN MI-DA SI-THAR SHUG-PAR SOL/

time. I rejoice in all virtue. I beseech you to turn the wheel of Dharma of the three Yanas,
and abide until the end of Samsara .

༥ ། ལྷ་མ་སྒྲན་པའི་རྒྱལ་པོ་བཙུམ་ལྷན་འདས། ། དོན་གཉིས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་དཔལ་མངའ་བ།

LA-ME MEN-PAY GYEL-PO CHOM-DEN DE/ DON-NYI LHUN-GYI DRUB-PAY PEL-NGA WA/

The exalted one, Lama, the king of Medicine, you possess the glory of the spontaneous establishment of the two

། དག་གསུམ་ནད་གྱིས་གཟེར་བའི་འགྲོ་བ་རྣམས། ། ནད་མེད་དགའ་བདེའི་དཔལ་ལ་སྤྱད་པར་ཤོག།

DUK-SUM NE-KYI ZIR-WAY DRO-WA NAM/ NE-ME GA-DE PEL-LA CHE-PAR SHOG/

benefits. May all sentient beings who are tortured by the sickness of the three poisons have the glory of joy, happiness and freedom from illness.

།བཟླས་དམིགས་ནི། །བཟླས་པས་རྒྱུད་བསྐྱེད་བདེ་གཤེགས་འཁོར་བཅས་ཀྱི། །སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ལས་འོད་ཟེར་དཔག་མེད་

DE-PE GYÜ-KUL DE-SHEG KHOR-CHE KYI/ KU-SUNG THUG-LE WÖ-ZER PHAG-ME TRÖ/

Recitation of the mantra: I invoke the commitment of the eight Sugatas and retinues by the recitation of the mantras. Limitless light rays

སྒྲོས། །དམིགས་ཡུལ་གཙོར་བྱས་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་གྱི། །ཐོག་མེད་ནས་བསགས་ལས་ཉོན་མྱོག་སྒྲིབ་དང་།

MIG-YUL TSOR-CHE KHAM-SUM SEM-CHEN GYI/ THOG-ME NE-SAG LE-NYON DIG-DRIB DANG/

of wisdom and compassion manifest from their bodies and pervade myself and all sentient beings especially the ones who are the focus

།ནད་གདོན་དམ་ཆེག་ཉམས་ཆགས་མ་ལུས་སྤངས། །བདེ་གཤེགས་སྐྱས་བཅས་བྱིན་རྒྱལས་ཏིང་འཛིན་རྟོགས།

NE-DON DAM-TSHIG NYAM-CHAG MA-LÜ JYANG/ DE-SHEG SE-CHE JYIN-LAB TING-DZIN TOG/

of my attention. They purify the obscurations of karma, afflictive emotions, sickness, possession, evil deeds and broken samaya which are all purified. In an instant all achieve the various realizations of all the Buddhas and Bodhisattvas.

བེད་ཀྱི་གཟུངས་རིང་ནི། ཏ་ཏྲ་ཤ། གུ་མེ་གུ་མེ། ཨི་མི་ནི་མི་དྲི། མ་དྲི་མ་དྲི། ས་སྟ་ཏ་ཤྲ་ག་དྲ། ས་སྟ་ཏྲ། རིཌྲ་དྲི།

TADYATHA/ GHUME GHUME/ AI MINI MIHI/ MATI MATI/ SAPTA TATHAGATA/ SAMADHYA/ DHISH THATE/

ཨ་དྲི་མ་དྲི་པུ་ལེ། པུ་པི་ཤོད་ནི། སཌ་པ་པི་ནུ་ག་ཡ། མ་མ་བུ་ཏྲ། བུ་ཏྲོ་ཏྲ་མེ། གུ་མེ་གུ་མེ།

A TE MATE PALE/ PAPAM SHODHANI/ SARWA PAPAM NASHAYA/
MAMA BUDDHA/ BUDDHOT TAME/ UME KUME/

བུ་ཏྲོ་ཏྲ་ཏྲ། པ་པི་ཤོད་ནི། ཏྲ་མེ་ནི་ཏྲ་མེ། མེ་རུ་མེ་རུ། མེ་རུ་ཤི་ཁ་རི། སཌ་ཨུ་ག་ལ། ཨྲི་ཏྲ་ཀ་ཤྲ་རི་ནི།

BUDDHA KSHETRA/ PARI SHODHANI/ DHAMENI DHAME/
MERU MERU/ MERU SHIKHARE/ SARWA AHKALA/ MRITYU NAWA RENI/

༄། །བུད་ཅི་སུ་བུད་ཅི་བུད་རྒྱ་ཅི་ཕྱི་དེ་ན་རྟམ་རྒྱ་མེ། སའ་དེ་ལྷ། ས་མེ། ལ་ས་མེ། ས་མ་རྒྱ་ཏ་རྒྱ་མེ།

BUDDHE SU BUDDHE BUDDHA DHISH THITE NARA KSHAN TUME/ SARWA DEWA/
SAME ASAME/ SAMANVA HARAN TUME/

སའ་བུ་རྒྱ་བོ་ཅི་སར། ཤ་མེ་ཤ་མེ། སྤ་ཤ་མ་རྒྱ་མེ། སའ་ལི་རྩ་པ། ཏ་བ་བུ་རྒྱ་ལ། ཕུ་ར་ཁི་ཕུ་ར་ཁི། ཕུ་ར་ལ་མེ།

SARWA BUDDHA BODHISATWA/ SHAME SHAME/ PRASHAMAN TUME/
SARWA ITYUPA/ DRAWA BHYA DHAYA/ PURANI PURANI/ PURA YAME/

སའ་ལྷ་ཤ་ལ། བེ་རུ་ཕྱ་དེ་ལྷ་ས། སའ་པ་པེ་ལྷ་ཡི་ཀ་རི་སྤ་རྒྱ།

SARWA AHSHAYA/ BEDURYA PRATI BHASE/ SARWA PAPAM KSHAYAM KARI SWAHA/

བསྐྱུ་པ་ན། ཏ་ཏྲ་ཤ། ཨོྫ་མྱེ་པ་ཏེ་མྱེ་པ་ཏེ་མ་རྒྱུ་མྱེ་པ་ཏེ་མྱེ་པ་ཏེ་རྒྱུ་ཇ་ས་མུ་རྒྱ་ཏེ་སྒྲུ་རྒ། ཞེས་ཅི་རུས་བསྒྲ།

Short Mantra: TADYATHA/ OM BHEKHAZE BHEKHAZE MAHA BHEKHAZE BHEKHAZE
RAZA SAMUNGATE SWAHA/ *Repeat many times.*

མཐུས། །འཁོར་ཚྲགས་འོད་ཟུང་གཙོ་བོའི་སྐྱུ་ལ་ཐིམ། །སྤུང་སྒྲུའི་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་གནས་གསུམ་ལས།

KHOR-TSHOG WÖ-SHU TSO-WO'I KU-LA THIM/ MEN-LAY KU-SUNG THUG-LYI NE-SUM LE/

Conclusion: The assembly of the Mandala melts into light and dissolves into the central figure. From the three

འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་གའི་ཡེ་ཤེས་འཕྲོས། །རང་གི་གནས་གསུམ་ཐིམ་པས་སྤྱིབ་གསུམ་དག།

WÖ-ZER KAR-MAR THING-GAY YE-SHE TRÖ/ RANG-GI NE-SUM THIM-PE DRIB-SUM DAG/

special places of the body, speech and mind of the Medicine Buddha, white, red, and blue transcendent awareness light radiates and dissolves into my threes special places, purifying the three obscurations. The Medicine

༄༅། །གཙོ་བོ་འོད་ཁྱུ་རང་གི་སྤྱི་བོར་བྲིམ། །དབྱེར་མེད་རྒྱལ་ཀུན་མཁྱེན་བརྩེའི་རང་གཟུགས་ཆེ།

TSO-WO WÖ-SHU RANG-GI CHI-WOR THIM/ YER-ME GYAL-KUN KHYEN-TSE RANG-ZUG CHE/

Buddha melts into light and dissolves into me through the crown of my head. I become inseparable from the great embodiment of all the victorious wisdom and compassion.

།སྟོང་གཟུགས་ཕུག་རྒྱ་ཆེན་པོར་ངལ་བཟོ་འོ།

TONG-JUG CHAG-GYA CHEN-POR NGEL-SO O/

I rest in the state of Mahamudra—all pervading emptiness. *Thus rest in the mind in suchness.*

།དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག །སངས་རྒྱལ་སྤྲེལ་སྒྲོལ་བྱུང་ནས།

GE-WA DI-YI NYUR DÜ DAG/ SANG-GYE MEN-LA DRUB -GYUR NE/

By this virtue may I quickly accomplish Medicine Buddha.

།འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །།

DRO-WA CHIG-KYANG MA-LU PA/ DI-YI SA-LA GO-PAR SHOG/

All sentient beings, without exception, may I establish in that state.

།མཚོད་བསྟོད་བཟླས་བསྒོམ་བབྱིས་པའི་དགེ་བ་འདིས། །ཆེ་འདིར་ཆེ་རིང་ནད་མེད་བདེ་སྤྱིད་ལྷན།

CHÖ-TÖ DAY-GOM GYI-PAY GE-WA DI/ TSHE-DIR TSHE-RING NE-ME DE-KYI DEN/

By the merit of performing the offerings, praise, recitation and meditation, may I and all sentient beings have very

།འཆི་ཆེ་བེད་རུ་སྤང་ཞིང་ལ་སྟོགས། །རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སངས་རྒྱས་ཞལ་མཐོང་ཤོག །

CHI-TSE BE-DUR YA-NANG SHING-LA SOG/ NAM-DAG SHING-DU SANG-GYE SHAL-THONG SHOG/

long happy lives, free from illness. At the time of death may we see the faces of the
Buddhas of the Vaidurya Realm or other pure Buddhafiels.

༄༅། །འགྲུང་འགྱུར་མ་འོངས་བདག་སྟགས་འགྲོ་བ་རྣམས། །སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་པད་མའི་སྤྱིང་པོ་ལས།

JYUNG-GYUR MA-WONG DAG-SOG DRO-WA NAM/ SANG-GYE SHING-DU PE-MAY NYING-PO LE/

In the future, may I and all sentient beings be born in the center of lotuses in Buddhafields

།འབྲུངས་དེ་རྒྱ་ཆེན་ཆོགས་གཉིས་རབ་ཐྱོགས་ནས། །སླ་མེད་བྱང་ཆུབ་གོ་འཕང་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །

THRUNG-TE GYA-CHEN TSHOG-NYI RAB-DZOG-NE/ LA-ME JYANG-CHUB GO-PHANG THOB-GYUR CHIG/

and completing the two vast accumulations achieve the state of the highest Enlightenment.

།ཅིས་བསྒྲུ་སྒྲིན་གཞན་ཡང་བྱའོ།

Say other aspiration prayers.

།དི་ལྟར་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ་བློ་མ་བློ་སྒྲུབ་ཤིན་དུ་བསྐྱུས་པ་འདི་ཉིད་དགོས་པ་དུ་མའི་ཆེད་བཀའ་བརྒྱུད་མཁན་པོ་དགོན་མཆོག་གྱུ་ལ་མཚན་གྱིས་ཨ་
 རིར་མཉམ་མེད་འབྲི་གྲང་བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཆོས་ལྡེར་ཡི་གེར་བསྐྱེབས་ཏེ་དབྱིན་སྐད་དུ་བསྒྱུར་བ་འདིའི་མཐུས་མ་གྱུར་འགྲོ་བ་རྣམས་དུག་
 གསུམ་ནད་རྒྱ་ལས་གྲོལ་བའ་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །། །དགེའོ། །ཇ་ཡན་ཏུ།།

This very condensed Medicine Buddha practice was compiled and translated by Venerable Khenpo Konchog
 Gyaltsen on May 5, 1986. By the power of this work may all sentient beings who have been our kind mothers
 become liberated from the sickness of the three poisons.



།རྡོ་ཇེ་འཆང་ཆེན་ཏི་སྒྲི་རྒྱ་རོ་དང་། །མར་པ་མི་ལ་ཆོས་ཇེ་སྐམ་པོ་པ།

DORJE CHANG CHEN TILLI NARO DANG/ MARPA MILA CHÖ JE GAMPOPA/

Dorje Chang, Tilopa, Naropa, Marpa, Milarepa, Dharma Lord Gampopa,

།ཕག་མོ་གྲུ་པ་རྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པ། །བཀའ་བརྒྱུད་སྐུ་མ་རྣམས་ཀྱི་བཀྲིས་ཤོག།

PHAGMO DRUPA GYALWA DRIKUNGPA/ KAGYU LAMA NAMKYI TASHI SHOG/

Phagmodrupa and Lord Drigungpa, please bestow upon us the most auspicious blessing of all the Kagyu Lamas.

།བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟེགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉིས་པའི་དབྱ་རྣམས་ཕམ་བྱས་དེ།

SO-NAM DI-YI THAM-CHE ZIG-PA NYI/ THOB-NE NYE-PAY DRA-NAM PHAM-CHE TE/

By this virtue may I achieve the all knowing state and may all who travel on the waves of birth, old age, sickness and death

།སྒྲིག་ན་འཆི་བ་སྒྲོང་འབྲུག་པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྒྲུལ་བར་ཤོག།

KYE-GA NA-CHI BA-LONG TRUG-PA YI/ SI-PAY TSHO-LEY DRO-WA DROL-WAR SHOG/

cross the ocean of samsara by defeating all enemies—confusion (the cause of suffering).

།བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག།

CHANG-CHUB SEM-CHOG RIN-PO CHE/ MA-KYE PA-NAM KYE-GYUR CHIG/

Bodhichitta, the excellent and precious mind. Where it is unborn, may it arise.

།སྐྱེས་པ་རྣམས་པ་མེད་པར་ཡང་། གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

KYE-PA NYAM-PA ME-PAR YANG/ GONG-NE GONG-DU PHEL-WAR SHOG/

Where it is born, may it not decline, but ever increase, higher and higher.

༄༅། །སྲ་མ་སྦྱུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །མཚོག་དུ་སྦྱུ་ཆེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

LA-MA KU-KHAM SANG-WAR SOL-WA DEB/ CHOG-TU KU-TSHE RING-WAR SOL-WA DEB/

I pray that the Lama may have good health and long life.

།འབྲིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །སྲ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།
TRIN-LEY DAR-SHING GYE-PAR SOL-WA DEB/ LA-MA-DANG DRAL-WA ME-PAR JYIN-GYI LOB/

I pray that your Dharma activities spread far and wide. I pray that I may not be separated from you.

།འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་། །ཀུན་དུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་དེ།

JAM-PAL PA-WÖ JI-TAR KHYEN-PA DANG/ KUN-TU SANG-PO DE-YANG DE-SHIN TE/

As Manjushri and likewise Samantabhadra realized the ultimate state, Buddhahood,

།དེ་དག་ཀུན་གྱི་ཐེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་། །དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་བསྒྲུ།

DE-DAG KUN-GYI JE-SU DAG-LOB CHING/ GE-WA DI-DAG THAM-CHE RAB-TU NGO/

I will follow in their path and share the merit for all sentient beings.

།སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་བ་སུམ་བརྟེས་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །ཆོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།

SANG-GYE KU-SUM NYE-PAY JYIN-LAB DANG/ CHÖ-NYI MI-GYUR DEN-PAY JYIN-LAB DANG/

By the blessing of the Buddha who attained the three kayas; by the blessing of the truth of the unchanging Dharma-as-such;

།དགེ་འདུན་མི་ཕྱིད་འདུས་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །ཇི་ལྟར་བསྒྲུས་བཞིན་སྒྲིན་ལམ་གྲུབ་པར་ཤོག།

GE-DUN MI-CHE DÜ-PAY JYIN-LAB KYI/ JI-TAR NGÖ-SHIN MON-LAM DRUB-PAR SHOG/

by the blessing of the indivisible Sangha order; may the merit I share bear fruit.



|བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། |དུས་སྐུམ་དུ་བསགས་པ་དང་།

DAK-DANG KHOR-DAY THAM-CHAY KYI/ DU-SUM DU-SAG PA-DANG/

By the virtues collected in the three times by myself and all beings in samsara and nirvana,

|ཡོད་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས། |བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐུར་དུ་

YÖ-PAY GE-WAY TSA-WA DI/ DAG-DANG SEM-CHEN THAM-CHAY NYUR-DU

and by the innate root of virtue, may I and all sentient beings quickly attain

སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

LA-NA ME-PA YANG-DAG-PAR DZOG-PAY JYANG-CHUB RIN-PO-CHE THOB-PAR GYUR CHIG/

unsurpassed, perfect, complete, precious Enlightenment.

།ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་ཇེ། །རྟོན་འབྲེལ་གནས་ལ་དབང་ཐོབ་འབྲི་གུང་པ།

SHE-JA KUN-ZIG KUN-KHYEN CHÖ-KYI JE/ TEN-DREL NE-LA WANG-THOB DRI-GUNG-PA/

May the teaching of the great Drigungpa Ratna-Shri, who is omniscient, Lord of the Dharma, Master of interdependence,

།རིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྟན་པ་སྤྱིད་མཐའི་བར། །བཤད་སྒྲུབ་ཐོས་བསམ་སྒྲུབ་པས་འཛིན་གྱུར་ཅིག་སེམས་མཛུགས་ལོ།།

RIN-CHEN PAL-GYI TEN-PA SI-TAY BAR/ SHE-DRUB THÖ-SAM GOM-PEY ZIN-GYUR CHIG/

continue and increase, through study, practice, contemplation and meditation until the end of samsara.

Sarva Mangalam

Dedication Prayer

by

Lord Jigten Sumgon

21

Glorious, holy, venerable, precious, kind root and lineage Lamas,
Divine assembly of Yidams and assemblies of Buddhas, Bodhisattvas, Yogins, Yoginis and Dakinis dwelling in
the ten directions,
Please hear my prayer.

By the power of this vast root of virtue,
May I benefit all beings through my body, speech and mind.
May the afflictions of desire, hatred, ignorance, arrogance, and jealousy not arise in my mind.
May thoughts of fame, reputation, wealth, honor and concern for this life not arise for even a moment.
May my mind-stream be moistened by loving-kindness, compassion, and bodhicitta;
and through that may I become a spiritual master
with good qualities equal to the infinity of space.

May I gain the supreme attainment of Mahamudra in this very life.

May the torment of suffering not arise even at the time of my death.

May I not die with negative thoughts.

May I not die confused by wrong view.

May I not experience an untimely death.

May I die joyfully and happily in the great luminosity of the Mind-as-such

and the pervading clarity of Dharmata.

May I, in any case, gain the supreme attainment of Mahamudra at the time of death or in the bardo.

Translated from the Tibetan by Venerable Khenpo Konchog Gyaltsen Rinpoche with the assistance of Rick Finney.

This text has been prepared for the benefit of all sentient beings as part of the Drikung Kagyu Text Project. This project is dedicated to the translation, preservation and promulgation of the practices of the Drikung Kagyu Lineage. This text was translated by Ven. Khenpo Konchog Gyaltsen Rinpoche with the assistance of Michael G. Essex. Desktop Publishing by Michael G. Essex. This edition prepared January, 1995.

SARWA MANGALAM

